

ОКП 93 9120

Генеральный директор
ООО «Дентекс»

А.А. Чернышов

« » 2011 г.

Инструкция по применению

Материалы слепочные стоматологические VOCO

Соответствует требованиям национальных стандартов:
ГОСТ Р 51889-2002, ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 52578-2006
и технической документации изготовителя

УФИ ГЕЛЬ СЦ (Ufi Gel SC)

в безопасных картушах



Информация по применению

Уфи Гель СЦ представляет собой мягкий подкладочный материал для базисов съемных протезов на основе А-силикона. Самополимеризующийся материал холодного отверждения Уфи Гель СЦ гарантирует простую и быструю обработку как при прямом, так и непрямом изготовлении подкладки. Набор содержит адгезивную жидкость для достижения плотной связи между протезом и подкладкой, собственно подкладочный материал, а также катализаторную и базисную жидкости (глянец) для сглаживания сошлифованных поверхностей.

Область применения:

изготовление постоянной мягкой подкладки для базисов полных и частичных протезов

- для изоляции пунктов давления
- для перекрытия А-линии
- при подвижном гребне и сложной фиксации
- для перекрытия экзостозов
- для поддержания процесса лечения в имплантологии

Способ применения:

1. Подготовка и покрытие протеза

Протез тщательно очистить с помощью щетки и высушить. Непременно удалить все старые, ранее изготовленные подкладки. Поверхности, которые будут перекрыты подкладкой, сошлифовать в среднем на 1 мм, с тем чтобы толщина слоя подкладки составила позднее в среднем 2 мм. Вестибулярные и язычные, соответственно дорсальные края препарировать, например, в форме полости гортани. Края протеза закруглить. Удалить шлифовальную пыль щеткой или сухим, не содержащим масляных примесей воздухом. Не использовать воду или пар. В заключение протез обезжирить. Для этого протез обработать не разволокняющейся салфеткой, смоченной изопропанолом/ чистым спиртом (в среднем 90%), и оставить на воздухе в течение 1 мин.. Исключить контакт с влагой, дополнительными веществами (напр., в составе средств для очистки полости), слюной, мономерсодержащими жидкостями пластмасс, а также прикосновения, чтобы достичь оптимального связывания Уфи Гель СЦ с протезом.

Перед первым применением крышку на флаконе с адгезивом сменить на крышку с кисточкой. Не применять крышку с кисточкой для спирата!

Подготовленные поверхности, на которых будет фиксироваться подкладка, покрыть тонким слоем адгезива.

Внимание: флакон сразу закрыть и хранить в вертикальном положении.

Оставить протез примерно на 1 минуту.

Уфи Гель СЦ картуши поместить в ВОКО-пистолет для смешивания (тип 2) или другой пистолет для смешивания с подходящими колбами. Технические обусловлены небольшими различия в наполнении обеих камер картушей. После помещения картушей в пистолет снять защитный колпачок и так долго выдавливать материал пока из обоих отверстий не будет выходить одинаковое количество материала. Надеть канюлю для смешивания и зафиксировать ее поворотом на 90°. Нажимая на рычаг пистолета выдавить материал, который при этом автоматически смешивается в правильной пропорции. После применения использованную канюлю оставить на картуше или вновь надеть защитный колпачок. Приготовленный материал нанести

вначале на язычные, соответственно дорсальные, затем на щечные края. После этого слоем Уфи Гель СЦ покрыть внутреннюю поверхность базиса протеза. Тщательно следить за тем, чтобы весь адгезив был покрыт слоем силикона. Толщина слоя Уфи Гель СЦ должна достигать в среднем 2 мм. Спустя 1 мин 45 сек Уфи Гель СЦ можно обрабатывать.

2а. Прямое изготовление подкладки в полости рта:

Через 1 минуту протез внести в полость рта.

Пациент должен сомкнуть зубы в положении центральной окклюзии (1 минуты).

Затем пациент должен осуществлять жевательные и глотательные движения (5 минут).

Примерно через 6 минут протез можно извлечь из полости рта.

Важно: точно выдерживать хронометраж.

Обработка подкладки может осуществляться примерно через 10 мин после извлечения из полости рта. Более ранняя обработка должна проводиться крайне осторожно.

2б. Непрямой способ изготовления подкладки в лаборатории:

Если подкладка изготавливается в лаборатории, необходимо изолировать высушенную гипсовую модель не содержащим формальдегида изолирующим средством на альгинатной основе для работы с пластмассой (не рекомендуется: изолирующие средства на основе силикона). Затем покрытый слоем Уфи Гель СЦ протез поместить на модель и зафиксировать в артикуляторе или кювете.

Функциональные края отмоделить металлическим шпателью или чистым гипсовым ножом.

После моделирования Уфи Гель СЦ оставить на 2 - 5 мин, после чего артикулятор или кювету с гипсовой моделью и протезом поместить на 15 мин под давлением при 40 – 45°С.

В заключение оставить для охлаждения примерно на 20 мин.

Внимание: не помещать в рабочую фазу протез, гипсовую модель или артикулятор в автоклав.

3. Обработка подкладки:

Излишки удалить тонкими острыми ножницами (для ногтевой кутикулы) или скальпелем. Рекомендуется обработка полировочными шайбами Lisko бежевого цвета.

4. Коррекция:

Возможна непосредственная коррекция подкладки. При этом подкладку промыть и высушить, после чего нанести свежий материал, отмоделить и оставить для затвердевания на 7 минут в полости рта или на 5 минут под давлением.

Более поздняя коррекция (в течение 2 недель) возможна после удаления поверхностного слоя Уфи Гель СЦ.

5. Защита:

Для защиты и сглаживания обработанных поверхностей (см. пункт 3) применять глянец.

Для лучшего дозирования флакон поместить вертикально капельницей вниз, так чтобы пузырьки воздуха во флаконе поднимались вверх. Равные количества капель глянца базиса и катализатора смешать до однородной массы одномерной кисточкой. Смесь нанести кисточкой тонким слоем на соответствующие поверхности, а также на свежие, высушенные поверхности среза, сошлифования. Уфи Гель СЦ глянец обрабатывается в течение 2 минут. Время связывания при комнатной температуре составляет 10 минут. Более низкая температура увеличивает рабочее время. Время затвердевания под давлением (40 – 45°С) может быть сокращено примерно на 3 минуты.

Указания и меры предосторожности:

- Дополнительная обработка протеза пескоструйным аппаратом с последующим промыванием чистым спиртом способствует лучшей фиксации.
- Обрабатывать при комнатной температуре.
- При хранении Уфи Гель СЦ в холодильнике увеличивается рабочее время и время связывания.

- Время затвердевания необходимо устанавливать до полного связывания, с тем чтобы достичь оптимальной фиксации подкладки.
- Шероховатые поверхности после обработки подкладки необходимо покрыть глянцем, чтобы предотвратить накопление и фиксацию пищевых остатков, а также изменение цвета.
- Необходимо исключить загрязнение метакрилатами (напр., загрязненная кювета после изготовления пластмассового протеза, использование метакрилатсодержащих растворителей для удаления старых подкладок) (неполное связывание Уфи Гель СЦ/ глянца, нарушение вкуса).
- Флаконы с глянцем закрыть немедленно после применения:
 глянец базис = белая крышка
 глянец катализатор = красная крышка
- Для обработки применять фрезы/ полировочные шайбы для эластичных материалов, напр., полировочные шайбы Lisko бежевого, коричневого цвета (Арт. № 223 102, ф-ма Erkodent). При обработке не вдыхать пластмассовую и/или силиконовую пыль, использовать защитную маску.
- Уфи Гель СЦ содержит модифицированные полидиметилсилоксаны и платиновый катализатор, адгезив бутанон и метакрилаты. При аллергических реакциях на данные компоненты не применять.
- Очистка протезов с подкладками должна регулярно осуществляться специальными мягкими щетками для протезов или зубной щеткой в сочетании с неабразивным чистящим средством (напр., нейтральным мылом). В заключение тщательно промыть.

Формы выпуска:

Набор 50 мл картуши, 10 мл адгезив, по 10 мл глянец базис/катализатор, канюли для смешивания тип 8	Арт. № 2041
Дополнительная упаковка 50 мл картуши, канюли для смешивания тип 8	Арт. № 2040
Дополнительная упаковка 10 мл адгезив	Арт. № 2029
Дополнительная упаковка 20 мл глянец	Арт. № 2047
Канюли для смешивания тип 8, 50 шт.	Арт. № 2187
Канюли для смешивания тип 2, 1 шт.	Арт. № 2158

Наши препараты разработаны для применения в стоматологии. Устные и/или письменные указания, а также наши советы, основанные на детальном изучении материала, не обязывают Вас отказаться от использования выпускаемых нами материалов в соответствии с Вашей специальностью и по Вашему усмотрению. Однако применение наших материалов без нашего контроля находится исключительно в сфере Вашей собственной ответственности. Разумеется мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - принятым стандартам.

УФИ ГЕЛЬ ХАРД

Ufi Gel hard

Инструкция по применению



Уфи Гель хард представляет собой материал холодного отверждения на основе полиметакрилата для изготовления прочных твердых прокладок съемных протезов. Он может использоваться для быстрого и простого изготовления прокладок как прямым, так и непрямым способом. Жидкость Уфи Гель хард не содержит метилметакрилата, что сводит до минимума риск развития аллергических реакций и повреждения слизистой оболочки полости рта. В набор дополнительно включен кондиционер для длительного и прочного связывания.

Область применения:

- изготовление постоянных твердых прокладок для восстановления функциональной полноценности частичных и полных съемных протезов;
- удлинение краев протезов

Применение:

1. Подготовка протеза:

Определить окклюзию и при необходимости провести коррекцию. Протез хорошо очистить с помощью щетки и высушить. Все поверхности, которые будут покрыты прокладкой, включая щечные и лабиальные края, обработать подходящей фрезой. В заключение очистить и высушить. Части протеза, которые не должны контактировать с Уфи Гель хард (напр., искусственные зубы, лабиальные и щечные поверхности, кроме обработанных фрезой), изолировать, например, с помощью вазелина.

Частичные кламмерные протезы, анкерные конструкции и т.п. необходимо покрыть силиконом или расплавленным воском.

2. Нанесение кондиционера:

Нанести кондиционер на все поверхности, покрываемые прокладкой, с помощью изогнутой кисточки и оставить на воздухе для высушивания (ок. 30 сек.). При этом вначале покрыть лабиальные и щечные поверхности, а затем базис протеза.

Кондиционер сохраняет свое действие примерно в течение 10 мин после нанесения.

Внимание: флакон с кондиционером во избежание испарения немедленно плотно закрыть.

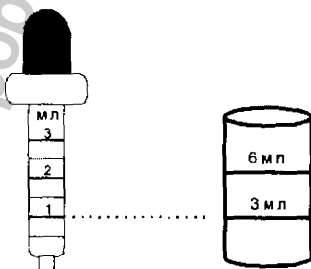
Кисточка может быть очищена с помощью спирта.

3. Дозирование и замешивание:

Перед первым применением крышку заменить на крышку-капельницу.

Уфи Гель хард замешивается в соотношении 1 мл жидкости на 3 мл (= 1.8 г) порошка. Это соответствует 2 делениям пипетки и одному делению стеклянного цилиндра.

2 деления жидкость : 1 деление порошок



Более плотная консистенция материала, напр., для удлинения краев протеза, достигается путем увеличения объема порошка.

Жидкость с помощью пипетки переносится в сосуд для смешивания. Порошок после непродолжительного встряхивания флакона насыпается в стеклянный цилиндр. Для достижения точного дозирования слегка постучать по краям до образования ровной поверхности порошка. Порошок добавить к жидкости и тщательно смешать в течение примерно 10 сек. с помощью пластмассового шпателя до получения однородной массы. Образование пузырьков исключается благодаря медленному растиранию вблизи стенок сосуда. Для достижения рабочей консистенции оставить для набухания (примерно 1.5 мин после начала замешивания).

4. Аппликация Уфи Гель хард:

Материал с помощью пластмассового шпателя нанести на подготовленные края и/или базис протеза, избегая образования излишков (при необходимости удалять с использованием подходящего инструмента).

Наложить протез и оставить под легким давлением сомкнутых челюстей примерно на 1 мин., после чего больной в течение 2 мин осуществляет различные функциональные, жевательные и глотательные движения.

При изготовлении прокладки на протезе верхней челюсти, особенно в месте перехода твердого неба в мягкое (А-линия), обратить внимание на то, чтобы текучий материал не попал в глотку.

4.1 Частичные и полные съемные протезы с ретенционными пунктами

Спустя 5 мин после начала замешивания протез извлекается из полости рта и излишки сразу же срезаются ножницами или скальпелем. После чего в полости рта осуществляется контроль окклюзии и протез оставляется на 2 - 3 мин для затвердевания прокладки. Окончательное отверждение может происходить также в теплой воде, напр., в ковче при температуре 40 °C. Не оставлять для полимеризации на воздухе, т.к. из-за контакта с кислородом происходит нарушение этого процесса.

4.2 Полные съемные протезы без ретенционных пунктов

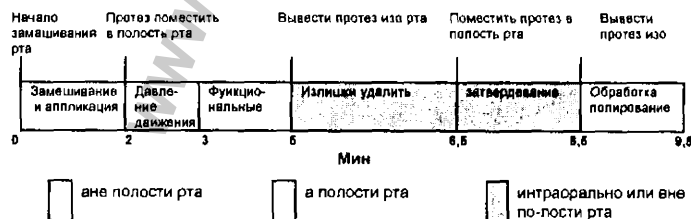
Излишки материала можно удалить как интраорально, так и вне полости рта перед окончательной полимеризацией.

Интраорально: излишки материала через 5 мин (от начала замешивания) удалить с помощью подходящего инструмента. Для полной полимеризации Уфи Гель хард протез поместить в полость рта на 2 - 3 мин.

Вне полости рта: см. п. 4.1.

5. Обработка:

Протез с прокладкой обрабатывается подходящими инструментами для финиширования и полирования (твердосплавные фрезы, резиновые головки и т.п.).



Рекомендации, меры предосторожности:

- Кондиционер и жидкость Уфи Гель хард легко воспламеняются, держать вдалеке от источников возгорания.
- Флаконы с жидкостью и кондиционером тщательно закрывать, хранить в вертикальном положении.
- Исключить контакт кожных покровов с жидкостью или кондиционером. В случае контакта промыть кожные покровы водой с мылом.
- В случае контакта с конъюнктивой глаза хорошо промыть водой и обратиться к врачу.
- Не применять в случае установленной повышенной чувствительности к диметакрилату, амину, гидроксиметакрилату и бензоилпероксиду.
- Указанное время полимеризации относится к температуре в помещении 25 °C, а также температуре в полости рта 35 °C. Более низкая температура увеличивает, а более высокая - уменьшает время полимеризации.
- Длительное или интенсивное смешивание может привести к включению воздуха в материал и получению неоднородной консистенции и, как следствие, образованию шероховатой поверхности прокладки.
- Использовать сосуд для смешивания многоразового применения.
- Температура хранения: 15 - 25 °C.

Рекомендации по очистке:

Протезы с прокладками из Уфи Гель хард можно очищать с помощью подходящих средств и способов. Это относится к очистке как в домашних условиях, так и к профессиональной очистке.

Формы выпуска:

Набор 60 г порошка, 40 мл жидкости, 20 мл кондиционера и принадлежности	Арт.№ 2210
Дополнительная упаковка 60 г порошка	Арт.№ 2211
Дополнительная упаковка 40 мл жидкости	Арт.№ 2212
Дополнительная упаковка 20 мл кондиционера	Арт.№ 2213

Наши препараты разработаны для применения в стоматологии. Устные и/или письменные указания, а также наши советы, основанные на детальном изучении материала, не обязывают Вас отказаться от использования выпускаемых нами материалов в соответствии с Вашей специальностью и по Вашему усмотрению. Однако применение наших материалов без нашего контроля находится исключительно в сфере Вашей собственной ответственности. Разумеется мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - принятым стандартам.

VOCO

P.O. Box 767
D-27457 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (47 21) 719-0
Fax +49 (47 21) 719-140
e-mail: info@voco.de
<http://www.voco.de>

ВОКО пак (VOCO рас)

Разрешен к применению на территории РФ
МЗМПР № 96/777



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

VOCO рас и VOCO рас С в картушной системе являются материалами для использования в качестве пародонтальной повязки. Они не содержат эвгенола и кумарина и не ведут к раздражению слизистой оболочки десны.

VOCO рас сохраняет упругость в течение всего пребывания в полости рта и не становится хрупким. Он отлично прилипает к поверхности зубов и способствует заживлению слизистой. Участки, которые покрываются VOCO рас / VOCO рас С, могут быть предварительно подвержены медикаментозной обработке, например, с помощью Periocur

Область применения:

- для защиты раневых поверхностей от механических, химических и термических раздражителей после лечения заболеваний пародонта, хирургических вмешательств, а также при гингивитах
- для обезболивания и лечебного воздействия при пародонтопатиях и стоматитах
- для фиксации лекарственных вложений
- в качестве временной прокладки под имediat - протезы в пародонтальной хирургии
- для шинирования подвижных зубов, например, после травм

Способ применения:

Замешивание:

VOCO рас: материал перед использованием должен иметь комнатную температуру. На блок для замешивания нанести равные по длине порции VOCO рас базиса и VOCO рас С катализатора и в течение 20-30 сек. интенсивно смешивать шпателем. Следует обращать внимание на то, чтобы базис и катализатор были полностью перемешаны (масса должна иметь однородный цвет). При температуре ниже 23 °C время связывания значительно увеличивается, при более высоких температурах сокращается. Добавление вазелина к базисной пасте перед замешиванием способствует сохранению мягкости материала.

VOCO рас С : использовать пистолет для смешивания VOCO или другой подходящий пистолет для смешивания с подходящими колбами. Возможна незначительная разница в наполнении обеих картушных камер. Поэтому после помещения картушей в пистолет для смешивания снять колпачок и так долго выдавливать материал, пока из обоих отверстий не будет выходить одинаковое количество материала. Надеть канюлю для смешивания и посредством нажатия на рычаг выдавливать материал. Материал автоматически смешивается в канюле.

После использования канюлю оставить на картуше. Перед новым применением проверить наличие затвердевшего материала в отверстиях картушей и удалить его. Остатки материала хорошо удаляются готовым к применению раствором Solvitan.

Аппликация:

ВАЖНО! После замешивания VOCO рас дождаться конца липкой фазы. При использовании VOCO рас С выдавить порцию материала на блок для замешивания и оставить на 1 минуту. Поверхность зубов основательно высушить струей воздуха. Материалу придать форму и апплицировать на сухую поверхность зубов таким образом, чтобы десневой карман был закрыт. При необходимости можно предварительно апплицировать кровеостанавливающие, обезболивающие и

антисептические средства, например, Periocur. Во время прижатия повязки к зубам пальцы необходимо смочить водой, чтобы избежать прилипания материала к рукам. Чем сильнее будет прижата повязка, тем лучше она прилипнет к поверхности зубов. Для лучшей фиксации VOCO рас / VOCO рас С хорошо вдавить в межзубные промежутки, действуя в направлении от апикальной области к жевательной поверхности зубов.

VOCO рас / VOCO рас С можно апплицировать в течение 10-15 мин.

Побочные действия:

Аллергия у пациентов с повышенной чувствительностью к составным частям исключена. При грубом апплицировании возможно механическое раздражение (травматическая язва). Возможно также небольшое влияние материала на пластмассу (например, изменение цвета).

Меры предосторожности:

Отказаться от применения VOCO рас / VOCO рас С у пациентов с повышенной чувствительностью к составляющим компонентам. По возможности исключить контакт материала с костной тканью. При использовании лекарственных препаратов для лечения раневой поверхности их следует наносить перед наложением повязки.

Хранение:

При длительном хранении время связывания несколько увеличивается, но при этом сохраняются все положительные свойства пародонтальной повязки. Хранить при комнатной (21-23 °C) или более низкой температуре.

VOCO рас / VOCO рас С не должен использоваться по истечении срока хранения.

Форма выпуска:

VOCO рас

Набор 90 г базис, 90 г катализатор
и блок для замешивания.

Арт. № 2301

VOCO рас С

Упаковка 2x4 мл картуши, 12 канюль

Арт. № 1015

Выпускаемые нами препараты были разработаны для применения в области стоматологии. Что касается поставляемых препаратов, то устные и письменные инструкции по их применению даются нами абсолютно честно, добросовестно, носят рекомендательный, а не обязательный характер. Поскольку применение препаратов осуществляется без нашего контроля, то это ложится полностью на вашу ответственность. Разумеется мы гарантируем соответствие качества препаратов действующим нормам, доставку и условия торговли - принятым стандартам.

Контраст (Contrast)

оттисковый материал на силиконовой
основе
для получения двойных слепков



Материал базовый и в картушах

Информация по применению

Контраст представляет собой оттисковый материал на силиконовой основе для получения точных двойных слепков. Производится в различных упаковках (для смешивания, в картушах и в тубах) и с различной степенью вязкости:

	Contrast putty / Contrast putty soft	Contrast medium
Материал	для смешивания в руках	в картушах, имеет вязкую структуру
Тип по ISO 4823/ EN 24823	тип 0 putty	тип 2 средняя вязкость
Цвет базиса цвет катализатора	белый темно-голубой/ сине- фиолетовый	белый светло-голубой
Соотношение для замешивания	1 : 1	1 : 1
Время смешивания	45 сек.	-
Общее время работы с материалом *	2 мин	1 мин 30 сек
Продолжительность пребывания в полости рта	4 мин	4 мин
Деформация под давлением	putty 2 % putty soft 4 %	5 %
Способность к восстановлению	≥ 99,0 %	≥ 99,5 %
Время до отливки модели	минимум 30 мин	минимум 30 мин

	Contrast light regular	Contrast light fast
Материал	вязкой структуры в картушах	вязкой структуры в картушах
Тип по ISO 4823/ EN 24823	Тип 3 низкая вязкость	Тип 3 низкая вязкость
Цвет базиса Цвет катализатора	белый зеленый	белый охра
Соотношение для замешивания	1 : 1	1 : 1
Время смешивания	-	-
Общее время работы с материалом *	1 мин 45 сек	1 мин 45 сек
Продолжительность пребывания в полости рта	4 мин	4 мин
Деформация под давлением	6 %	6 %
Способность к восстановлению	≥ 99,5 %	≥ 99,5 %
Время до отливки модели	минимум 30 мин	минимум 30 мин

* Время работы с материалом от начала замешивания, при 23 °C и влажности воздуха 50 %. Более высокие температуры сокращают, низкие - увеличивают время работы.

Область применения:

- **Contrast putty / putty soft**, смешиваемый, для предварительного оттиска, для функционального формирования края индивидуальной ложки.
- **Contrast medium**, для всех видов оттисков, для слепков с беззубых челюстей с помощью индивидуальных ложек.

- **Contrast light regular**, нормальное время работы с материалом, для получения оттисков методом двойного замешивания при изготовлении многозвеньевых мостовидных протезов (с опорой на нескольких зубах) и большого числа коронок.
- **Contrast light fast**, быстрая работа с материалом, для корректирующих слепков и слепков, получаемых методом двойного замешивания при изготовлении одиночных коронок и вкладок.

Работа с материалом:

Contrast putty / putty soft - материал для смешивания:

Взять равные порции базиса (белой дозировочной ложкой) и катализатора (голубая дозировочная ложка). Емкости сразу закрыть. Ложки для базиса и катализатора не менять.

Смешать оба компонента до приобретения материалом однородного цвета. Латексные перчатки препятствуют связыванию и поэтому не должны использоваться. Использовать виниловые перчатки. Если нет в распоряжении, руки основательно вымыть, взять немного базисной пасты, помять ее в руках и выбросить!

Время замешивания должно составлять примерно 30-45 секунд. Затем материал внести в ложку.

Contrast корректирующий материал в картушах:

Contrast в картушах имеет вязкую структуру, поэтому под давлением повышается его текучесть.

Использовать пистолет для смешивания VOCO или другой с подходящими колбами. По техническим причинам возможна незначительная разница в наполнении обеих камер картушей. Поэтому после помещения картушей в пистолет для смешивания снять колпачок и так долго выдавливать материал, пока из обоих отверстий не будет выходить одинаковое количество материала.

Надеть канюлю для смешивания и посредством нажатия на рычаг выдавливать материал. Материал автоматически смешивается в канюле.

После использования канюлю оставить на картуше. Перед новым применением проверить наличие затвердевшего материала в отверстиях картушей и удалить его.

Корректирующий слепок:

Рекомендуемые материалы: **Contrast putty** и **Contrast light fast**.

Ложку с **Contrast putty** внести в полость рта для получения оттиска, минимум через 4 мин вынуть предварительный оттиск. Слесток обработать, т.е. вырезать для коррекции необходимые области и проложить каналы для вытекания излишков корректирующего материала. В заключение основательно очистить и высушить. Апплицировать в оттиск **Contrast light fast** для получения корректирующего слепка. Через 4 мин вынуть оттиск из полости рта.

Техника двойного замешивания:

рекомендуемые материалы: **Contrast putty soft** и **Contrast medium** или **light regular**, при изготовлении одиночных коронок - **Contrast light fast**.

Замесить **Contrast putty soft**, одновременно апплицировать на зубы и в межзубные пространства (с помощью аппликационного шприца) материал из картушей и распределить под давлением воздуха. Ложку с **Contrast putty soft** внести в полость рта для получения слепка. Готовый оттиск вынуть из полости рта через 4 минуты.

Сэндвич-техника:

Рекомендуемые материалы: **Contrast putty soft** и **Contrast medium**.

Поместить в ложку **Contrast putty soft** и нанести на его поверхность материал из картушей. Внести ложку в полость рта для получения слепка. Готовый оттиск вынуть через 4 мин.

Дальнейшая обработка:

Готовый оттиск основательно промыть и высушить. Рекомендуется провести его антисептическую обработку с помощью водных растворов дезинфицирующих средств

(например, **Vocosept Konz**). Хранение готового оттиска возможно при комнатной температуре. Не отливать модель менее чем через 30 мин. Возможно длительное хранение оттиска (до 7 дней). Для изготовления модели рекомендуется разновидности гипса с небольшим расширением - III или IV класса, например, **Vel Mix Stone**, **Fuji-Rock** и др. Другие материалы для получения моделей также пригодны, например, полиуретан, эпоксид и др.

Возможна электролитическая гальванизация оттиска.

Contrast хорошо сочетается с такими широко используемыми жидкостями для ретракции десны, как хлорид алюминия, ледяной сульфат и эпинефрин.

Хранение:

При температуре хранения 23 °C (комнатная температура) **Contrast** может использоваться в течение минимум 24 месяцев.

Указания и меры предосторожности:

Исключить повреждение и воздействие влажности т.к. возникает опасность недостаточного связывания между putty и корректирующим материалом.

Чтобы исключить возникновение удушья у пациента, следует правильно выбрать размер ложки и не заполнять ее с избытком.

Поврежденное выведение ложки из полости рта может привести к искажению модели.

Ложку во время выведения не перекашивать.

Формы выпуска:

Contrast putty

Упаковка 450 мл базис, 450 мл катализатор Арт.№ 2081

Contrast putty soft

Упаковка 450 мл базис, 450 мл катализатор Арт.№ 2085

Contrast medium

Упаковка с 2х48 мл картушами, канюлями для смешивания Арт.№ 2084

Клиническая упаковка 8х48 мл, канюли

для смешивания Арт.№ 2170

Contrast light regular

Упаковка 2х48 мл картуши, канюли для смешивания Арт.№ 2087

Клиническая упаковка 8х48 мл, канюли

для смешивания Арт.№ 2171

Contrast light fast

Упаковка 2х48 мл картуши, канюли для смешивания Арт.№ 2088

Клиническая упаковка 8х48 мл, канюли

для смешивания Арт.№ 2172

Contrast TM (в тубах, medium)

Упаковка 145 мл базис, 145 мл катализатор Арт.№ 2174

Contrast TL (в тубах, light)

Упаковка 145 мл базис, 145 мл катализатор Арт.№ 2175

VOCO-пистолет для смешивания

для кртуш-систем Арт.№ 2159

Канюли для смешивания Тип 1, 50 шт Арт.№ 2165

Шприцы аппликационные для

Contrast, 100 шт Арт.№ 2164

Выпускаемые нами препараты были разработаны для применения в области стоматологии. Что касается поставляемых препаратов, то устные и письменные инструкции по их применению даются нами абсолютно честно, добросовестно, носят рекомендательный, а не обязательный характер. Поскольку применение препаратов осуществляется без нашего контроля, то это ложится полностью на вашу ответственность. Разумеется мы гарантируем соответствие качества препаратов действующим нормам, доставку и условия торговли - принятым стандартам.

VOCO

65 049 087

P.O. Box 767

D-27457 Cuxhaven

Germany

Phone +49 (47 21) 719-0

Fax +49 (47 21) 719-140

eMail: info@voco.de

<http://www.voco.de>

Регистрадо Экстра (Registrado X-tra)

Информация по применению



Разрешен к применению на территории РФ
МЗ МПР № 2001/ 897

Регистрадо Экстра – дополнительно связанный силиконовый оттисковый материал для регистрации прикуса, отличающийся исключительно высокой конечной твердостью и очень быстрым связыванием. Высокая устойчивость исключает выдавливание зубными рядами и делает возможным нанесение толстым слоем. Специальная, управляемая температурой, формула затвердевания позволяет апплицировать материал без цетности и в значительной степени сокращает время его нахождения в полости рта – всего 40 сек., после чего регистрационный оттиск безопасно, без разрывов и деформаций может быть извлечен. После затвердевания **Регистрадо Экстра** может легко и контролируемо обрабатываться скальпелем или фрезой и в течение длительного времени сохраняет объем.

Область применения:

Окклюзионная регистрация прикуса, фиксация при использовании лицевых дуг, закрытие регистрационных оттисков опорных штифтов.

Способ применения:

Использовать **ВОКО**-пистолет для смешивания тип 2 или другой подходящий аппарат.

Технически обусловлена небольшая разница в наполнении обеих камер картушей. Поэтому после помещения картушей в пистолет для смешивания тип 2 снять крышку с картушей и так долго выдавливать материал, пока из обоих отверстий он не будет выходить равномерно.

Остатки других материалов (напр., оттисковых материалов) или жидкостей могут нарушить связывание, поэтому перед нанесением должны быть удалены (возможно водяным спреем).

Зафиксировать канюлю для смешивания тип 8 и путем надавливания на рукоятку рычага выдавливать материал. В канюле материал полностью смешивается в правильном соотношении.

Для более легкой аппликации на канюлю для смешивания тип 8 может быть помещена аппликационная насадка.

Для окклюзионной регистрации прикуса **Регистрадо Экстра** апплицируется непосредственно на верхнюю и нижнюю зубные дуги пациента.

Регистрадо Экстра может обрабатываться в течение 30 сек (от начала замешивания при комнатной температуре 23°C) и через 40 сек нахождения в полости рта после смыкания зубов вынимается.

Указания :

Хранение при температуре 4° – 23°C. Остатки материала затвердевают в канюле для смешивания. Исключить контакт не затвердевшего силикона с одеждой.

Не использовать вместе с конденсационно связанными силиконами или эвгенолсодержащими материалами. Латексные перчатки, растворы для полоскания полости рта и ретракции могут нарушать реакцию связывания. Рекомендуется обработка регистрационного оттиска водными растворами дезинфицирующих средств.

Регистрадо Экстра содержит полидиметилсилоксан, платиновый катализатор; не использовать при наличии чувствительности (аллергии) к указанным веществам.

Формы выпуска:

Регистрадо Экстра

Упаковка 2 x 50 мл картриджи, канюли для смешивания тип 8, аппликационные насадки тип 2

Арт. № 2035

Упаковка 8 x 50 мл картриджи, канюли для смешивания тип 8, аппликационные насадки тип 2

Арт. № 2036

Упаковка 50 канюлей для смешивания тип 8

Арт. № 2187

ВОКО-пистолет для смешивания тип 2

Арт. № 2158

Упаковка 50 аппликационных насадок тип 2

Арт. № 2140

Наши препараты разработаны для применения в стоматологии. Устные и/или письменные указания, а также наши советы, основанные на детальном изучении материала, не обязывают Вас отказаться от использования выпускаемых нами материалов в соответствии с Вашей специальностью и по Вашему усмотрению. Однако применение наших материалов без нашего контроля находится исключительно в сфере Вашей собственной ответственности. Разумеется мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - принятым стандартам.

Уфи гель П (Ufi Gel P)

Инструкция по применению

Разрешен к применению на территории РФ
МЗМПР № 2000/ 897



Уфи Гель П - материал на основе А-силикона для получения прочной мягкой подкладки в полных и частичных съемных протезах. Материал предназначен для ручного замешивания. Самополимеризующийся в процессе холодного отверждения Уфи Гель П обеспечивает простую и быструю обработку при прямом и непрямом изготовлении подкладки. Набор содержит адгезивную жидкость для достижения прочного связывания между протезом и подкладкой, собственно материал для прокладки, а также глянец (базисная и катализаторная жидкости) для окончательной обработки шлифованных поверхностей. Уфи Гель П подходит для всех протезов на основе полиметилкрилатов. Свежеизготовленные подкладки из Уфи Гель П можно корректировать и при необходимости производить починку.

Область применения:

изготовление постоянной эластичной подкладки в полных и частичных съемных протезах

- для устранения давления на слизистую полости рта
- для перекрытия линии «А»
- при подвижном гребне и затрудненной фиксации протеза
- для перекрытия экзостозов
- в качестве вспомогательного лечебного средства в имплантологии

Способ применения:

1. Подготовка и покрытие протеза :

Протез тщательно очистить щеткой и высушить. Имеющиеся старые подкладки удалить. Все поверхности, на которые будет наноситься прокладка, сошлифовать минимум на 1 мм, чтобы толщина подкладочного слоя позже составляла не менее 2 мм. Вестибулярные и лингвальные, а также дорсальные края преларировать, например, в форме полости гортани. Края протеза закруглить. Протез очистить и высушить воздухом. В заключение обезжирить чистым спиртом (минимум 90% - ным) и оставить на 1 минуту на воздухе. Исключить влагу, контакт со слюной, жидкостями, содержащими мономеры пластмасс, средствами для очистки полостей, чтобы достичь оптимального связывания Уфи Гель П с протезом. Перед первым применением заменить крышку флакона с адгезивом на крышку с кисточкой.

На предварительно подготовленные поверхности протеза нанести тонкий слой адгезива. Все поверхности, на которые будет фиксироваться Уфи Гель П, должны быть полностью и равномерно покрыты адгезивом.

Внимание: после применения флакон немедленно закрыть и хранить в вертикальном положении.

Протез оставить на воздухе примерно на 1 минуту.

Уфи Гель П базис и катализатор в соотношении 1 : 1 (порции равной длины и соответственно массы) смешать до получения однородной массы без пузырьков воздуха, что достигается за счет равномерного растирания компонентов в течении 30 сек.

Тубы сразу закрыть, крышки не менять:

Катализатор = крышка голубого цвета
Базис = крышка красного цвета

Приготовленный материал вначале нанести на язычный или дорсальный край протеза, а затем на вестибулярный. После чего покрывается внутренняя поверхность базиса протеза. Толщина нанесенного слоя Уфи Гель П должна достигать минимум 2 мм. Материал может быть использован в течение 2 минут от начала замешивания.

2а. Прямой способ изготовления подкладки в полости рта.

Через одну минуту после нанесения материала протез внести в полость рта пациента.

Пациент должен закрыть рот в положении центральной окклюзии (фиксировать это положение 1 минуту).

Затем в течение 5 минут воспроизводить жевательные и глотательные движения.

Примерно через 6 минут после внесения протез извлечь из полости рта.

Важно: точно соблюдать указанные временные интервалы

Обработку прокладки следует производить через 10 минут после извлечения протеза из полости рта. Более ранняя обработка должна производиться очень осторожно.

2б. Непрямой способ изготовления подкладки в лаборатории.

Если подкладка изготавливается в лабораторных условиях, то после нанесения слоя Уфи Гель П протез помещают на высушенную гипсовую модель, равномерно покрытую не содержащим формальдегида изолирующим средством на альгинатной основе (не рекомендуются изолирующие средства на силиконовой основе). Протез с подкладкой Уфи Гель П на гипсовой модели фиксируют в юкете. Функциональные края моделируют металлическим шпателем или чистым гипсовым ножом. После моделирования оставить на 2 - 5 мин. Затем юкету с протезом на модели оставить под давлением на 15 мин. при 40 – 45°C.

Охладить в течение 20 мин.

Внимание: в нерабочую фазу протез, гипсовую модель и юкету обработать в автоклаве.

3. Обработка подкладки

Излишки можно удалить с помощью острого скальпеля или тонких ножниц. Рекомендуется провести шлифование полировочными дисками. Охлаждение (напр. охлаждающим спреем Кулан (Coolan) или в холодильнике) облегчает работу.

4. Коррекция

Возможна немедленная коррекция подкладки. Для этого подкладку промыть водой и высушить, затем нанести свежую порцию материала, моделировать и оставить для отверждения на 7 мин. в полости рта или на 5 мин. под давлением. Более поздняя коррекция подкладки (в течение 2 недель) возможна после удаления поверхностного слоя Уфи Гель П.

5. Покрытие

Для защиты и получения гладкой обработанной поверхности применяется глянец.

Для облегчения дозировки взять флакон вертикально. Нанести на пластинку для смешивания одинаковое число капель глянца базиса и катализатора и смешать их одноразовой кисточкой до получения однородной жидкости. Смесь нанести кисточкой на соответствующие поверхности, а также на свежие высушенные сошлифованные и срезанные поверхности. Уфи Гель П глянец можно использовать в течение 2 мин. Время связывания при комнатной температуре составляет 10 мин. Более низкая температура увеличивает время связывания. Время затвердевания может быть уменьшено на 3 мин. при использовании давления и температуры 40 – 45°C.

Указания и меры предосторожности:

- Дополнительная обработка протеза пескоструйным аппаратом и затем чистым спиртом улучшает фиксацию подкладки.
- При хранении Уфи Гель П в холодильнике увеличивается время работы с материалом и время связывания.
- Смешивать только в указанных пропорциях. Время работы с материалом и время связывания нельзя изменять за счет увеличения или уменьшения дозы катализатора.
- Время затвердевания соответствует безусловно полному связыванию и достижению оптимальной фиксации подкладки.

- Необходимо покрывать глянец сошлифованные поверхности (функциональный край), чтобы исключить фиксацию пищевых остатков и изменение цвета протеза.
 - Флаконы с глянец после применения немедленно закрыть
 глянец базис = белая крышка
 глянец катализатор = красная крышка
 - Для шлифования применять бежевые полировочные диски, грубые, коричневые или другие фрезы/полировочные диски для эластичных материалов (полиры Lisko Арт. № 223 102, ф-ма Erkodent). При обработке протеза и подкладки не вдыхать пластмассовые и / или силиконовые опилки, пользоваться защитной маской.
 - Уфи Гель П содержит модифицированный полидиметилсилоксан и платиновый катализатор, в состав адгезива входят бутанон и метакрилат. При аллергии на эти вещества - не применять.
- Очистка протеза перед нанесением подкладки должна осуществляться специальной мягкой щеткой для протезов или зубной щеткой и неабразивным чистящим средством. После очистки протез тщательно промыть водой.

Указания по хранению

Хранить при температуре 4° - 23°C.

Форма выпуска

Набор 50 мл базис, 50 мл катализатор, 10 мл адгезив, по 10 мл глянец базис/ катализатор, принадлежности	Арт. № 2070
Доп. упаковка по 50 мл базис/ катализатор	Арт. № 2071
Доп. упаковка 10 мл адгезив	Арт. № 2076
Доп. упаковка 20 мл глянец	Арт. № 2077

Наши препараты разработаны для применения в стоматологии. Устные и/или письменные указания, а также наши советы, основанные на детальном изучении материала, не обязывают нас отказаться от использования выпускаемых нами материалов в соответствии с Вашей специальностью и по Вашему усмотрению. Однако применение наших материалов без нашего контроля находится исключительно в сфере Вашей собственной ответственности. Разумеется мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - принятым стандартам.

VOCO

VC 60 002070 RU 064 99 / 043
© bv VOCO

P.O. Box 767
27457 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (47 21) 719-0
Fax +49 (47 21) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

УФИ ГЕЛЬ ХАРД Ц (Ufi Gel hard C)

Инструкция по применению



Ufi Gel hard C является материалом холодной полимеризации для выполнения жестких перебазировок съемных протезов. Материал быстро и просто может быть использован для выполнения как непосредственных, так и опосредованных перебазировок. Ufi Gel hard C не содержит метилметакрилата, в связи с чем, риск возникновения аллергических реакций или раздражающего воздействия на слизистую значительно снижен. Предлагаемый набор включает в себя также адгезив для длительной и прочной фиксации материала к базису протеза.

Область применения:

- твердые, постоянные полные или частичные перебазировки с целью восстановления полноценности функций базиса полных или частичных съемных протезов.
- удлинение базиса протеза.

Применение:

1. Подготовка протеза

Проверить и при необходимости откорректировать окклюзионные взаимоотношения. Протез отчистить при помощи щетки и просушить. Подходящей для этого фрезой освежить все части базиса протеза, подлежащие перебазировке, включая их щечную и язычную поверхности. Участки, с которыми Ufi Gel hard C не должен соединиться (например, искусственные зубы, щечные и язычные поверхности базиса протеза, не требующие перебазировки), покрыть, например, вазелином.

Кламмеры частичных протезов, анкерные элементы, замковые части и т.п. должны быть изолированы силиконом (жидко-текучим) или липким воском.

2. Нанесение адгезива

Транспортировочную крышку бутылочки с адгезивом замените крышкой с кисточкой. Нанесите адгезив на все, подлежащие перебазировке поверхности и дайте ему просохнуть 30 секунд.

Внимание: Емкость с адгезивом сразу же после использования закрыть и хранить вертикально.

Важно: Для надежной фиксации материала применяйте, пожалуйста, только Ufi Gel hard C адгезив.

3. Подготовка картриджа

Картридж Ufi Gel hard C установите в VOCO- диспенсер (тип 2) или в другой картриджный пистолет с подходящим диаметром поршня. По техническим причинам в резервуарах картриджа может быть немного различное количество материала. В связи с этим после установки в диспенсер и снятия с картриджа заглушки требуется выдавить немного материала до его равномерного появления из обоих выпускных отверстий картриджа. После этого на картридж установить смешивающую канюлю и зафиксировать ее поворотом на 90°. Материал при надавливании на рычаг картриджного пистолета автоматически равномерно выдавливается и смешивается в правильной пропорции.

После завершения использования оставьте смешивающую канюлю на картридже или вновь замените заглушкой.

4. Нанесение Ufi Gel hard C

Равномерно нанесите Ufi Gel hard C на подготовленный участок базиса протеза, при этом избегайте избытков материала, либо удалите их затем соответствующим инструментом.

После этого установите протез необходимым образом и зафиксируйте его с легким давлением на 1 мин.

Затем в течение 2 мин. проведите функциональное оформление края базиса протеза и придайте жевательную нагрузку.

При непосредственной перебазировке протеза верхней челюсти, особое внимание обратите, не затекают ли жидкие избытки материала по границе перехода твердого неба в мягкое (линия А) в глотку.

4.1. Частичные и полные съемные протезы с поднутрениями

Через 3,5 минуты после нанесения материала извлеките протез и сразу же, например, при помощи скальпеля или ножниц удалите мешающие излишки. Затем протез вновь внесите в полость рта для окклюзионного контроля и продолжайте полимеризацию таким образом еще 2 мин..

В случае если повторное внесение протеза не требуется, продолжение его полимеризации может проводиться в теплой воде, например в полимеризационной кастрюле примерно при 40°C. Не проводите полимеризацию на воздухе, так как в результате этого под воздействием кислорода воздуха нарушится поверхностная полимеризация материала.

4.2. Частичные и полные съемные протезы без поднутрений

Избытки материала до окончательной его полимеризации могут быть удалены как в полости рта, так и вне нее.

В полости рта: избытки через 3 мин. (после нанесения материала) удалить при помощи соответствующего инструмента. Протез, оставшиеся до окончательного застывания материала Ufi Gel hard C 2 мин., выдержать в полости рта.

Вне полости рта: смотри п. 4.1.

5. Обработка

Всю, подвергшуюся перебазировке (включая базальную часть), поверхность протеза обработать обычным образом (фрезами или резиновыми полирами) и отполировать (полировочной пастой, щетками и фильцами).

Начало нанесения материала	0,5 мин.	нанести материал
Внести протез в полость рта	1 мин.	придавить протез
	2 мин.	выполнить функциональные движения
Извлечение протеза из полости рта	2,5 мин. 9,5 мин.	обработка и полировка

- ☐ вне полости рта ☐ внутри полости рта
☒ вне и внутри полости рта

Дополнительные указания и меры предосторожности:

- Емкости с адгезивом всегда хорошо закрывать и хранить в вертикальном положении.
- Избегать контакта адгезива с кожей. При попадании на кожу обильно промыть водой.
- При попадании в глаз, обильно промыть водой и обратиться к офтальмологу.
- Ufi Gel hard C содержит бензилпероксид (катализатор), гидроксилметакрилат и дихлорметан (адгезив). При повышенной чувствительности (например, аллергии) к этим веществам, материал не применяйте.
- Приведенные временные интервалы соответствуют для комнатной температуры 25°C и температуры в полости рта 35°C. Повышение температуры уменьшает, а снижение увеличивает время полимеризации.

- Не обрабатывайте канюли для смешивания в ультразвуковом очистителе.
- Хранение при температуре 4°C - 23°C.

Рекомендации по очистке:

Протезы, перебазируемые Ufi Gel hard C, могут чиститься обычными методами и средствами. Это относится как к домашнему, так и профессиональному уходу за протезами.

Формы выпуска:

Набор: картридж 80 гр., адгезив 10 мл., принадлежности	Арт. № 2215
Дополнительная упаковка: картридж 80 гр.	Арт. № 2216
Дополнительная упаковка: адгезив 10 мл.	Арт. № 2217
Начальный набор: картридж 80 гр., дисперсер тип 2, адгезив 10 мл., канюли для смешивания тип 8	Арт. № 2218
Дополнительная упаковка: канюли для смешивания тип 8, 50 штук	Арт. № 2187

Наши препараты разработаны для применения в стоматологии. Устные и/или письменные указания, а также наши советы, основанные на детальном изучении материала, не обязывают Вас отказаться от использования выпускаемых нами материалов в соответствии с Вашей специальностью и по Вашему усмотрению. Однако применение наших материалов без нашего контроля находится исключительно в сфере Вашей собственной ответственности. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - принятым стандартам.

VOCO

VC 60 002215 RU 085 99 / 025

© by VOCO

P.O. Box 767
27457 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (47 21) 719-0
Fax +49 (47 21) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru